

काँशरि शुर्य लयि

Part - 6

काँशरि
शुर्य लयि

Nursery
Rhymes
in
Kashmiri



Editors :
Omkar N. Koul
B. Syamala Kumari



सेन्ट्रल انسٹیच्यूट ऑफ इन्डियन लँग्वेज
मिसोर

Central Institute of
Indian Languages
Manasagangotri
Mysore - 570 006
NDIA

Devanagari-Kashmiri Text by
M.K.Raina

कॉशरि शुर्य लयि

عاشري
شريك

Part - 6


سپرل انسیٹیوٹ آف انڈین لنگویجز
میور

**Devanagari-Kashmiri Text by
M.K.Raina**

NURSERY RHYMES
IN
KASHMIRI

Edited By
O.N. Koul
B. Syamala Kumari



CENTRAL INSTITUTE OF INDIAN LANGUAGES
MANASAGANGOTRI, MYSORE - 570 006, INDIA

FOREWORD

The child makes pre-linguistic noises before he/she utters linguistic sounds as he/she does scribbling before writing. Though singing is not speaking as drawing is not writing, it helps production of linguistic sounds including suprasegmental ones like rhythm. Nursery rhymes come in between pre-linguistic babbles and acquisition of language. Practice with nursery rhymes is a pre-school experience and exercise, and it prepares the child to be ready for schooling. The nursery rhymes are similar to pre-literacy skills of drawing to prepare the child for the school.

While there is growing children's literature in Indian languages, much attention has not been paid to nursery rhymes. This gap is often filled by nursery rhymes in English particularly in urban middle class homes and this is encouraged in the English medium nursery schools. It is necessary for a child as part of her socialization process to experience and to learn sounds of her native language. This experience is the first step towards love for his/her language.

To counter the influence of the hotly sought English medium in the nursery and primary schools, it is very necessary to provide good nursery schools in Indian language media. This will be more effective than legal measures. Nursery rhymes in Indian languages will be an important component of such nursery schools.

With these ideas in mind, the Institute prepares nursery rhymes in various Indian languages including tribal languages through workshops in which creative writers and teachers of language and linguists participate. They have found it rewarding experience as we have. With great enthusiasm and devotion and concern for the child and for the language, they created literally hundreds of rhymes in these workshops. The entire collection will serve as a repertoire or resource book for the teachers and parents to draw from. We also expect that short selected books of rhymes with attractive visuals could be brought out to be placed in the hands of the children themselves. We also hope that audio cassettes will be prepared to accompany the printed book.

We will be happy if these rhymes are sung in homes, in schools and in the streets. This will be a significant step for planting Indian languages in the young minds for them to grow.

MYSORE
FEBRUARY 5, 1996


(FRANCIS EKKA)
DIRECTOR

زان

وَرْتِجِ مُنْگِ جِجے زانسی کر دُشرون ہند لو کچا رک قدر۔ سون گو ڈنگ
 فرمن جھ ہند اسے گنڈنگو تہ ہنتر دل ہند ہی ہند ہی سامانہ تیار کرنی۔ یہ جھ نرور
 اقتصادی مجبوری کئی جھ دار یاد لگھ بالہ پاتے پنہ پن ماہین شرمن گناوس کن
 لاگان سیمہ کئی تم حصہ پنہ شرکی ہاشہ تہ کر تھہ میکان۔ ہند جہم تہ ذہن جھینہ جھینہ
 اڈے جھینہ تم پنہ لو کچا رک ہنریکان ہاشہ۔ یوت تام زبانی ہند در تاؤک تولق جھ کاشہ
 تہ شاگھ زبان بولنہ تہ ورتاؤ ذی جھ تہن صرف جان نوکری پراد پچ اکھ شہل۔ اما پوزامہ
 سہی جھینہ پنہ پنہ تہنس کاہنہ پو جھسہ میلان۔

آزادی پرانہ سچے واثر دار یا ہو سکھو موسی پنہ ماجہ زو نوکری رہا ہندی
 سٹمس سچے تالم و سچہ کو ہاشہ سپان۔ ابتدای تالیپہ بروٹھ جھ شرمن مشر پنہ ماجہ
 زو ہند شمو وور بڑاؤن تہ منوروی۔

یعنی کھن کن دیان دنہ خاطر جھ ابتدای تالیپہ بروٹھ زبانی ہند
 ورتاؤ بڑاؤن سپٹا منوروی۔ امی باپتھ جھ یہ ایسی جیوٹ مختلف زبانن مشر
 شرمن ہندس لفظ راسٹس مشر بڑاؤن کرنس، کتھ ہاشہ تہ گفتگو ہینہ انس، شرکیپہ
 تہ ڈولپہ فراہم کرنس و غار و غار کاہن سچہ زور و دان۔

عام پاتھو جھ منری کاہنہ نے "بوزن تہ سہ پھر ذی شرمان، بوسہ
 تہن بوزن دنہ یا گونہ یہ تہن جھے نہ ایک مانہ مطلب یا اتھ مشر و تہنہ آمشر شہہ ہنہ کا
 فکر تم جھ سہ لپہ پھسری پھسری ورتاؤن ہر جہم پہ بار بار بوزن۔ یو وے پن مشر ہند
 ورتاؤ کتھما کر لفظ موجود اسن تہ جہم تہن زو کھسہ جہم پھر تہن ہاشہ شہل بان۔ ورتاؤ
 یو وے ہاشہ اسہ میاری تہ ہاس مشر استہمال لفظن ہند مطلب تہ تہن فکر تہ تہ جھہ تم کہہ
 ورتان۔ پتھ پاتھو جھ پانہ زبانی ہند ورتاؤن شہل میکان ہاشہ۔ امی مقصد کئی جھ ہاشہ

تین اذازن پہ عنوانن پہے مشرق کسیر "تیار کر کے کوشش کر مشر۔ ہم شریں دیہ ویزہ پھاٹی آسن پہ تین
 سوز کے خوسے آسہ، پتہ کو چھ اسی عالمگر مو جتک جذبہ و ویراوی کو شیش کران۔ قدرت
 قومدر بکن و سپان، پینہن انگن آشناون پہ کل ہم جانداون متعلق عنوانن سپٹہ لیه تیار کرتہ
 پانیندس لفظ راشس مشر نرند کرش منر خاص دلچپی توان۔ اسی چھ شریصان ز مشر کر شو
 میہ لیه بوزنی گپوزنی تہ پتہ منر ملتی۔ اسی سوز جیکہ تین مشر ہندویہ ویزہ مزازس پرتیہ ویزہ
 تار لپ کر تک شو وور سوتہ پہ سیتی ہیکن تہ پان ز بانداون مشر بوزنچہ پہ بولین صلا حشرین بولین
 پہلند سلاز خاپش چنے ز ابتداوی دستاد، والدین یا تم لوکھ تین، تین مشرین مشر ز لیه
 یہ لیه بولن پہ گپوزن خوش چنے کران، تم تہ کران اسی سیتی اھواس تہ تھکاہ مشر مند شرک۔
 یہ ہے مقصد نظر انھ چھ یہ کاشو شرک لیه تیار کر کے۔
 ڈرک شاپس مشر شرک شاپر تہ تل اکھ اکر سٹو شاپر کر مشر شری لیه بوزنک ہر پہ پتہ
 لیه تھو لیسچ، آہ اکھ اکھ بوزنادہ پتہ مشر سنبالین تہ۔
 اسی چھ تین سار پہ شرک کو حرم شاپرین تہ اوپن ہندو سپٹہ
 شکر گزار میو ڈرک شاپس مشر پنہ جیہ سان پن دیت پیش کوڑ۔ اسی چھ پروفیسر جمپا شرا
 ہڈ آف دی ڈیپارٹمنٹ ڈوگری، جتوں یونیورسٹی ہندو تہ شکر گزار میو اسی سپٹہ
 ڈرک شاپک ایتہ جام پنہ پن ڈوگری ڈیپارٹمنٹس مشر کر تہ رتھی اسی سیتی اھواس کوڑ۔ تین مشر
 تین مشر کوڑ اسی تہ کار شاپر تہ ادیب جناب موتی لال ساقی صاحب اتھو ڈرک اسی چھ پتہ
 شکر گزار س اسی چھ جناب پی۔ این کول سکاٹ صاحب تہ شکر تہ کران ز تمو کر تہ تہ تہ
 مشر پار ڈی دلچپی سان۔ اسی سپد خوشی یودوے کرن تاکا اسی پنہ مدر دانہ تہ صحتہ مند
 ڈرک کو فیک مشور سوزن۔

لی شاملا کمار
 ڈاکٹر اور کارول

پمیر کاشبر شری لئیہ آیر سینٹرل انسٹیٹیوٹ آف انڈین ٹیلوگرافر میسور کیر
(سنیٹری آف ہیومن ریسورس ڈویلپمنٹ، ڈیپارٹمنٹ آف ایجوکیشن، گورنمنٹ آف انڈیا)
ایہہ نامہ پوسٹل گریجویٹ ڈیپارٹمنٹ آف ڈوگری، یونیورسٹی جموں کراختہ واسہ جبر الٹویز
1995ء منتشر تیار کرینہ۔

वर्कशापस मंज शरीक शॉयिर

वर्कशापस मंज शरीक शॉयिर

तु अदीब :

मोती लाल साकी	मोती लाल साकी
अर्जुनदेव मजबूर	अर्जुनदेव मजबूर
पी.एन.कौल सायिल	पी.एन.कौल सायिल
आर.के.भारती	आर.के.भारती
मखन लाल कंवल	मखन लाल कंवल
मोहन लाल आश	मोहन लाल आश
प्यारे हताश	प्यारे हताश
जवाहर लाल सरूर	जवाहर लाल सरूर
रतन तलाशी	रतन तलाशी
रतन लाल जौहर	रतन लाल जौहर
जवाहर लाल तिकू	जवाहर लाल तिकू
सुनीता रैना	सुनीता रैना

निगरांनी तु तरतीब :

निगरांनी तु तरतीब

ओमकार कौल	ओमकार कौल
बी. श्यामला कुमारी	बी. श्यामला कुमारी

कॉशरि शुर्य लयि

Part - 6

Devanagari Text



M.K.Raina

Aim of this exercise is to popularise this valuable document and to reach it to those who can not read Nastaliq.

Part - 6

बुग
शुने (6)
कुलु

कुलु वॉट्य

पोशे कृष्ण
 गोडु निचे असे कृष्णे नादल
 ग्ले लुडु लोडु कृष्णे लिसु ल
 मेशु लोडु लुडु कृष्णे अन्डु ल
 वरी लिसु असे लिसु ओसु लिसु

पोशि फुलय

ग्वडन्यथ असि खेयि नाबद तुल
 गिलि दूर्यव वॅर फवलुनस सुल
 हंदि पोशव रॅट प्रथ अंदु वथ
 वॅरियस असि निश ओस बुलबुल

यँबुरज़ल

वंदु ओस तनु ऑस शीनस तल
 सोंथ आव ग्वडु फोज यँबुरज़ल
 जामु छिस छेत्य तय काँत्याह प्रँन्य
 मंज़ सब्ज़ारस द्रामुच नँन्य

मिश्रुल
 वुडु ओस तने असे शिसु ल
 सुने अडु लुडु लुडु लुडु ल
 हामे हिसु हिसु लुडु लुडु ल
 मेशु लुडु लुडु लुडु ल

बादाम वार
 प्रुडु डामु कुरु सार
 ब्रुडु डामु कुरु सार
 हिसु लुडु लुडु लुडु ल
 बादाम वारु लुडु लुडु ल
 प्रुडु डामु कुरु सार
 हिसु लुडु लुडु लुडु ल
 बादाम वारु लुडु लुडु ल
 प्रुडु डामु कुरु सार
 हिसु लुडु लुडु लुडु ल

बादाम वॉर

परबँत्य दामुन्य करव सॉर
 बरजस्तु फोजमुच बादाम वॉर
 छेत्य तय ग्वलॉब्य बादाम पोश
 बादाम वार्यन खोतमुत बोश
 ब्रोंठुकनि ग्रकान समावार
 हियि किन्य नेरान मुशकुन्य दार
 कनि प्यठ कनि सुत्य फुटरान गॉर्य
 गॉर्य वाजिनि लॉज कुनुनस वॉर्य

दुच्छ
दुच्छ रयपोर, दुच्छ रयपोर
कोतू गछख चलख चु कोर
मांछिचे मलरि ओरु योर — दुच्छ रयपोर, दुच्छ रयपोर
हँल्य हँल्य दुच्छ राँठ खँच
पशि पेठ्य अलाँज वँछ
ऑविजि लंजि ह्योक नु बोर ... दुच्छ रयपोर दुच्छ रयपोर
म्यूठ मज़ु दछे छु क्याह
खे खे यड यिवान छि मा
शुर्य छि वुछान तुलान शोर — दुच्छ रयपोर, दुच्छ रयपोर

दछ

दछि रयपोर दछि रयपोर
कोतू गछख चलख चु कोर
मांछिचे मलरि ओरु योर ... दछि रयपोर दछि रयपोर
हँल्य हँल्य दछि राँठ खँच
पशि पेठ्य अलाँज वँछ
ऑविजि लंजि ह्योक नु बोर ... दछि रयपोर दछि रयपोर
म्यूठ मज़ु दछे छु क्याह
खे खे यड यिवान छि मा
शुर्य छि वुछान तुलान शोर ... दछि रयपोर दछि रयपोर

गुलज़ार
 लोमशे बेसारस
 त्कलु शिंहेजारस
 यिंते सैजारस
 भैते वरवारस
 रङ्गे रङ्गे ग्लु प्योरु
 वुछ गुलज़ारस

गुलज़ार

पोशि बहारस
 कुल्य शेहजारस
 यथ सबज़ारस
 हुथ विरि वारस
 रंगु रंगु गुल्य फोल्य
 वुछ गुलज़ारस

चूठ

नर्म नर्म मोदुर मोदुर अम्बुर्य चूठ
 बुडु तु जवान, बँड्य तु ल्वकुट्य, कुस नु ख्यवान चूठ
 यथ चूठ्य बागस जॉच वार चूठ्य क्याह
 हज़रत बँल्य कांह तय डेलेशस कांछा
 हुथ कुजि छी फरॉश्य यथ छि महरॉज वाह
 बु ति ख्यमु चूठा, चु ति ख्यतु चूठा

चूठ

नर्म नर्म मोदुर मोदुर अम्बुर्य चूठ
 बुडु तु जवान, बँड्य तु ल्वकुट्य, कुस नु ख्यवान चूठ
 यथ चूठ्य बागस जॉच वार चूठ्य क्याह
 हज़रत बँल्य कांह तय डेलेशस कांछा
 हुथ कुजि छी फरॉश्य यथ छि महरॉज वाह
 बु ति ख्यमु चूठा, चु ति ख्यतु चूठा

शरणी लोश बे को नंग पोश
 शरणी लोशन शरणी रंग
 को नंगसु रू चणु का राह मंग
 अकिस मियो मियस तिहमे
 वन लो बाये मये लेश तिहमे

चुनुन्य पोश तु क्वंगु पोश

चुनुन्य पोशन शुहुल रंग
 क्वंगस वुछू काँचाह मंग
 अँकिस म्यवु बेयिस तेह
 व्वलो बायि मे निश बेह

नरकोन

अँदरु छोच नेबर प्रोन
 टाक्यन ज्यूठ नरकोन ओन
 चाचन गोरनम कलमाह जान
 तमे सुत्यन छुस लेखान
 कोताह टोठ कलम म्योन
 बैगस अँदर छुस थावान

शरुकोन

अँदरु शरुकोन तिसरु मरुकोन
 एता म्योन शरुकोन अँदरु
 जाचिन गोरनम कलमाह जान
 तमे सुत्यन छुस लेखान
 कोताह टोठ कलम म्योन
 बैगस अँदरु छुस थावान

शरुकोन
 हने रंग केसुरी ते मियु रसदार
 अँचि मंज खोल छुस क्याह मजुदार
 वनान अँथ्य छी खूबन्य चेर
 चेरु कुजि द्युतमुत क्याह जहार

चेर

छे रंगु केसुर्य तु मीठ रसदार
 आँचि मंज खोल छुस क्याह मजुदार
 वनान अँथ्य छी खूबन्य चेर
 चेरु कुजि द्युतमुत क्याह जहार

मिथुन बाग

बागस म्याँनिस टंग चूँठ्य त्रेलु
 बादाम ठेलु बरव ना
 ऑलिचि, गिलासु, खूबुन्य चेर
 अँस्य ब्वटु चेरु बरव ना
 और तय डून्य मोदुर्य दौन
 दौनुव जौन बरव ना

अम्बुर्य चूँठ

अम्बुर्य चूँटिस मुश्कनुय दार
 अथ छी साँरी खँरीदार
 हज़रत बलस वुम्बुर कम
 जानावारव तुलुय बम

म्योन बाग

बागस म्याँनिस टंग चूँठ्य त्रेलु
 बादाम ठेलु बरव ना
 ऑलिचि, गिलासु, खूबुन्य चेर
 अँस्य ब्वटु चेरु बरव ना
 और तय डून्य मोदुर्य दौन
 दौनुव जौन बरव ना

अम्बुर्य चूँठ
 अम्बुर्य चूँटिस मुश्कनुय दार
 अथ छी साँरी खँरीदार
 हज़रत बलस वुम्बुर कम
 जानावारव तुलुय बम

गुलाल तु क्वंगु पोश
 गुलाल पवलान दजन तु दारन
 सौतस छु बरान चाव
 क्वंगु पोशस छुनु कैह म्वलुनावुन
 तँम्य खोर हर्दस बाव

गुलाल तु क्वंगु पोश

गुलाल पवलान दजन तु दारन
 सौतस छु बरान चाव
 क्वंगु पोशस छुनु कैह म्वलुनावुन
 तँम्य खोर हर्दस बाव

ميان وار
 وار ميان بھوڑی متی کم کم پوش
 ہی تے مسول بیہ اچھ پوش
 بھرے لٹن خو شو جاری
 گلہ نور بو کر بھوڑی لٹن جاری
 مینے زلہ وے دیمتت جوش
 وار ميان بھوڑی متی کم کم پوش
 رنگہ رنگہ گولاب وں سلان چھی
 تھتھ چھم بھمید دستارچ دڑے
 جانیری پوشن کھوتت پوش
 وار ميان بھوڑی متی کم کم پوش

मकायि वॅट

द्वदिज द्वदिज मकायि वॅट
 यि वॅम्य मकायि कुलिस चॅट
 बब अय प्रछ्यम वनस क्याह
 पानस ख्यमन ख्यमस क्याह

म्याँन्य वॉर

वारि म्यानि फोल्यमुत्य कम कम पोश
 ही तय मसवल बेयि अछि पोश
 बबरे लंजन ख्वशबू जॉरी
 गिलि टूर्यव वॉर फवलनुच तैयाँरी
 यँबरज़लवुय द्युतमुत जोश
 वारि म्यानि फोल्यमुत्य कम कम पोश
 रंगु रंगु ग्वलाब व्वशलान छी
 तथ छम फम्बु दसतारुच द्रुय
 जाफुर्य पोशन खोतमुत बोश
 वारि म्यानि फोल्यमुत्य कम कम पोश

मकायि वॅट

दूदज दूदज मकायि वॅट
 येर क्ये मकायि क्लिस वॅट
 यै अये प्रथेम वलस क्थाह
 पालस क्थेमन क्थेमस क्थाह

बून्य
 शिहज शीतल स्वंदर बून्य
 रटान पथ पथ तचर बून्य
 वंदस अंदर रिवान बून्य
 हर्दस अंदर दज़ान बून्य

बून्य

शिहज शीतल स्वंदर बून्य
 रटान पथ पथ तचर बून्य
 वंदस अंदर रिवान बून्य
 हर्दस अंदर दज़ान बून्य

पोश

शीनु थोसा ह्यू कुल्यमुक पोश
 पॉनिस मंज़ असि लसि पम्पोश
 जाफुर्य मखमॅल्य वारि फवलन
 नुनु पोशव रॅत्च थज़रस गोश

पोश
 शीने ह्योसा शो ग्लो ग्लो पोश
 पा लिस मन्त्रासे लसे पोश
 जाफुरी मन्त्रा वारि पोश
 नुनु पोशव रॅत्च थज़रस गोश

पोशे झाश
 सज़ पोशस बुथ बासान थाल
 गुलि अफताबस असि कोर साल
 ताज़ ग्वलाबस बुथ मेय ह्यू
 ख्वशबूयि सुत्यन मालामाल

पोशि जॉच

सज़ पोशस बुथ बासान थाल
 गुलि अफताबस असि कोर साल
 ताज़ ग्वलाबस बुथ मेय ह्यू
 ख्वशबूयि सुत्यन मालामाल

टंग
टंग च्छी आसान क्क्याह मजुदार
मोदुर्य मीठ्य बेयि रसदार
यिम छी आसान कुसुम वार
नाखु टंगन आसान रसु खार

फ्रस

फ्रस्तो फ्रस्तो
ब्वन पहन वसतो
ख्वनि असि तुलतो
जून माजि जूनि ताम
वातुनावतो

फ्रस
फ्रस्तो फ्रस्तो
ब्वन पहन वसतो
ख्वनि असि तुलतो
जून माजि जूनि ताम
वातुनावतो

टंग

टंग छी आसान क्क्याह मजुदार
मोदुर्य मीठ्य बेयि रसदार
यिम छी आसान कुसुम वार
नाखु टंगन आसान रसु खार

फ्रस
फ्रस्तो फ्रस्तो
ब्वन पहन वसतो
ख्वनि असि तुलतो
जून माजि जूनि ताम
वातुनावतो

पम्पोश

ख्वलु वॅथरस वुछ खोतमुत बोश
प्यठु कनि फोलमुत छुस पम्पोश
नदुराह मूलस खॅट्य खॅट्य ब्यूठ
ब्वनु कनि लोट छुस ज़ेठ्यम ज्यूठ

तारख

आसमानस प्यठ तारख माला
छँकरुनु आमुत म्वखतय थाला
अज़ छुय यिमनुय साने साला
गिंदनस दिमुहोख बाला बाला

तारख

आसमानस प्यठ तारख माला
छँकरुनु आमुत म्वखतय थाला
अज़ छुय यिमनुय साने साला
गिंदनस दिमुहोख बाला बाला

बादाम फुलय

बादम फुलयाह
खुलु डुलु ताफा
सोंतुक वावा
वँत्यजन चावा
गिंदव सब्जारस
पोन्य आव आरस
ग्वलॉब्य रंगु यिम
छिटल तु छँत्य यिम
फुलयव मंज़ु थ्यकवुन्य
बादम फुलयाह

बादाम फुलयाह
बादम फुलयाह
खुलु डुलु ताफा
सोंतुक वावा
वँत्यजन चावा
गिंदव सब्जारस
पोन्य आव आरस
ग्वलॉब्य रंगु यिम
छिटल तु छँत्य यिम
फुलयव मंज़ु थ्यकवुन्य
बादम फुलयाह

سوئدر لوش
گڑھو آلو سوئدر لوش
ببرو ز آبنہ اندر لوش
جافری لیدی
وہ تری گو لاس
قہو و کھن اندر لوش

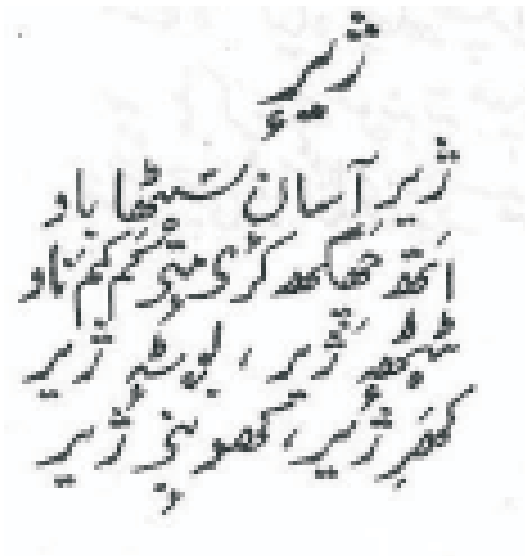
स्वंदर पोश

गछव अनव स्वंदर पोश
बरव ज़ॉनि अंदर पोश
जाफुर्य लेदुर्य
व्वज़ुल्य ग्वलाब
थवव कुठचन अंदर पोश

कसुम वार सबज़ी

आपन अनि वारि मंज़ु सबज़ी
पालख वांगन बंद गूपी
हाख सबज़, म्वंजि वेछि वेछि छस
मंज़ु रॉठ वांगुनस फूल गूपियस
पिंदु गाज़ुर मुजि कॉशुर अल
लॉर वनान ख्यम सॉ जल

कसुम वार सबज़ी
आपन अनि वारि मंज़ु सबज़ी
पालख वांगन बंद गूपी
हाख सबज़, म्वंजि वेछि वेछि छस
मंज़ु रॉठ वांगुनस फूल गूपियस
पिंदु गाज़ुर मुजि कॉशुर अल
लॉर वनान ख्यम सॉ जल

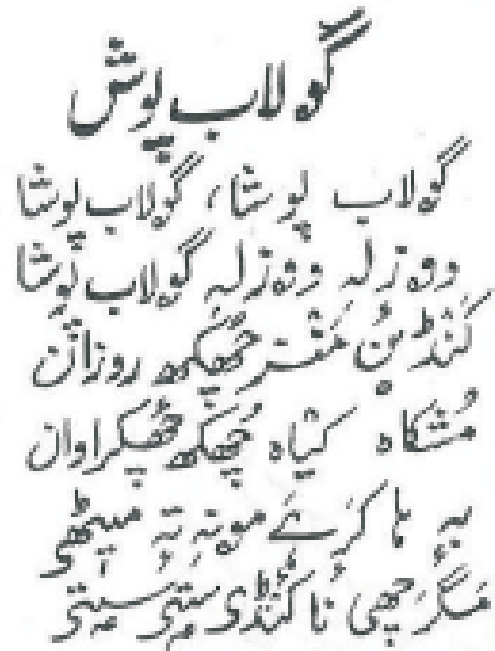


चेर

चेरि आसान स्यठाह बाव
अथ छिख वैर्यमुत्य कम कम नाव
ट्यठु चेर, बटु चेर
खरि चेर, खूबन्य चेर

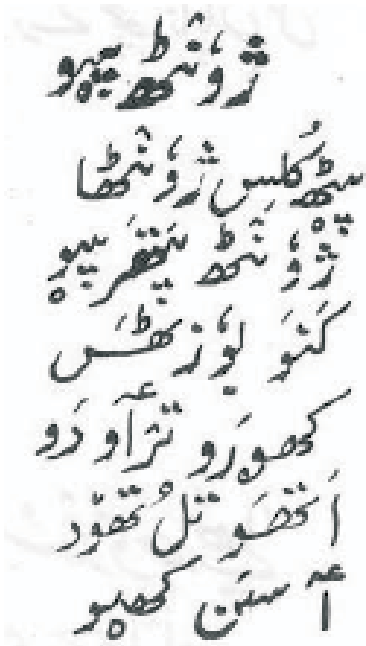
ग्वलाब पोश

ग्वलाब पोशा, ग्वलाब पोशा
व्वज़लि व्वज़लि ग्वलाब पोशा
कंड्यन मंज़ छुख रोज़ान
मुश्काह क्याह छुख छँकरावान
बु हा करुहय म्वनि तु मीठ्य
मगर छी ना कँड्य सुत्य सुत्य



चूठ प्यव

प्यठु कुलिस चूठा
चूठ पथर प्यव
कनव बूज़ ठस
ख्वरव त्राँव दव
अथव तुल थोद
ऑसन ख्यव



گرنگ پوشہ باغ
گرسانہ پوشہ باغ
تختہ چھ کھوڑی مٹی پوشہ کئی
وہ تہہ لہ لہ پوشہ لہ لہ
اسہ چھ کھوڑی مٹی پوشہ کئی

गर्युक पोशि बाग
गरि सानि पोशि बाग
तथ छि फोल्ममुत्य पोश कुत्य
वोजुत्य पोश लेदुर्य पोश
असि छि थँव्यमुत्य सुत्य सुत्य

विरि वार तु बोनि शेहजार

पकव थकव
शुहला करव
बोनि शेहजारस
या विरि वारस
बून्य युस चटि तय
तस छेनि नस
युस रुवि कुल कोट
पोंसु बननस

विरवारि तु बोनि शेहजार
को क्को क्को
शुहला करव
बोनि शेहजारस
या विरि वारस
बून्य युस चटि तय
तस छेनि नस
युस रुवि कुल कोट
पोंसु बननस

शाह तुलु कुल

शाह तुलु कुल
बोड शाह तुलु कुल
सानि जायि पँत्य किन्त्य
शाह तुलु कुल
वज्रल्य डिसुर्य
पँप्य पँप्य रँसिल्य
चोक्य चोक्य
दूरे छि नॉपान तुल

शाह तुलु कुल
शाह तुलु कुल
बोड शाह तुलु कुल
सानि जायि पँत्य किन्त्य
शाह तुलु कुल
वज्रल्य डिसुर्य
पँप्य पँप्य रँसिल्य
चोक्य चोक्य
दूरे छि नॉपान तुल

गार्य

गार्य
गार्य
गार्य
गार्य
गार्य
गार्य
गार्य
गार्य
गार्य
गार्य

गॉर्य

यिम छि सबज्र गॉर्य हसाँ
क्वलि मंजय खॉर्य हसाँ
अँनिम चॉर्य चॉर्य हसाँ
खेयिव मोदर्य गॉर्य हसाँ

سُنْدِرِجِ ٲُھلِ
سُنْدِرِجِ ٲُھلِیَہ
جھاوِنِ نِیرو
سُنْدِرِجِ ڈَارِنِ
ٲھیرِو تھورِو
بیرِو بیرِو
سُنْدِرِجِ ٲُھلِیَہ
جھاوِنِ نِیرو

सँद्यजि फुलय

सँद्यजे फुलयाह
छावुनि नेरव
सँद्यजे डारन
फेरव थोरव
बेरव बेरव
सँद्यजे फुलयाह
छावुनि नेरव

वजुल चूठ

लंजि प्यठ वजुल चूठ
ख्वखुत म्वखुत वॅगरिथ ब्यूठ
मे लॉयिस ग्यल
चूठ्य द्युत यल
मे वोनुस ब्वन वस
तॅम्य वोनुम यूर्य खस

وونل ژونٹھ
لنج پھ وونل ژونٹھ
کھو کھت موکھت گرتھ ژونٹھ
منے لائیس گھل
ژونٹھ دیت یل
منے وونٹس لون وس
تمی وونٹم یوری کھس

मृज

बुजि तुजि कुजि तलु मुजि तारय
यिम कसू पेमचु दिचुन पारय
डुम डुम डुम डुम गव नगारय
यिमव बूज तिमन लँज लारु लारय
बोजन वाल्यन रूद खारय
बुजि तुजि कुजि तलु मुजि तारय

मुज

बुजि तुजि कुजि तलु मुजि तारय
यिम कसू पेमचु दिचुन पारय
डुम डुम डुम डुम गव नगारय
यिमव बूज तिमन लँज लारु लारय
बोजन वाल्यन रूद खारय
बुजि तुजि कुजि तलु मुजि तारय

थँज काद

अज छु असि थँज काद
व्वलो बाया असि साद
कादर्यन रोजव पतु पतु
शामुनस ख्यमव कादु बतु
खाह गछि शूबिदार
दानु नेर्यस बिसियार

थँज काद

अज छु असि थँज काद
व्वलो बाया असि साद
कादर्यन रोजव पतु पतु
शामुनस ख्यमव कादु बतु
खाह गछि शूबिदार
दानु नेर्यस बिसियार

त्रेल

मामन अनि बागु मंजु
त्रेल पंचाह
ख्वश गॅयि मामन्य
मे कॅरिन माह
मामनि खेयि पांचय
मे खेयि दाह
मामुटाँठ्य कोरनम
नालु मोताह

वॉर

ये च्छे सॉनी वॉर
बॅरिथ सब्जीदार
अथ मंजु वॅविथ हाख
मुजि तु व्वस्तु हाख
बेरि बेरि वॅव्यमुत्य छिस
मरचुवांगन
बेयि छस अलु तु लॉर
यि छम पनुन्य सब्जी वॉर

त्रेल

मामन अनि बागु मंजु
त्रेल पंचाह
ख्वश गॅयि मामन्य
मे कॅरिन माह
मामनि खेयि पांचय
मे खेयि दाह
मामुटाँठ्य कोरनम
नालु मोताह

वॉर

यि छे सॉन्य वॉर
बॅरिथ सब्जीदार
अथ मंजु वॅविथ हाख
मुजि तु व्वस्तु हाख
बेरि बेरि वॅव्यमुत्य छिस
मरचुवांगन
बेयि छस अलु तु लॉर
यि छम पनुन्य सब्जी वॉर

गिलास
वोनी वनी गिलास
मोदी मोदी गिलास
कहिनस कतिन सप्टास
ये टुनिल गिलास

गिलासु

वजुल्य वजुल्य गिलासु हा
मोदुर्य मोदुर्य गिलासु हा
ख्यनस कित्यन स्यठाह मीठ्य
यिमय डबल गिलासु हा

बटु चेर

चेरव मंजु रसदार
गंयि बटु चेर
आंचि मंजु नेर्यस
मजुदार गूज
कुजि प्यठु वंस्य पेयि
वॅल्य वॅल्य नेर
थफ दिथ नियि कांह
कुस तुलि बूज

बो टु थिर
थरो मंजु रसदार
गंयि बो टु थिर
आंचि मंजु नेर्यस
मंजुदार गूज
कुजि प्यठु वंस्य पेयि
वॅल्य वॅल्य नेर
थफ दिथ नियि कांह
कुस तुलि बूज

وَن يَار
يَه حَمَّهٖ وَّن يَار
يَه حَمَّهٖ وَّن يَار
زَيْطِمْ زَيْطِمْ
تَهْزُ حَمَّسِ كَار
مَشْهٖ مَشْهٖ بِنِ لَنْجِ
شُرْ سَبْرِ يَار

अम्बर्य चूठ

रसदार मज़दार
यि अम्बर्य चूठ
वुछतु क्याह व्वजुल नार
यि अम्बर्य चूठ
वाह क्या ख्वशबू दार
यि अम्बर्य चूठ
आह आह मज़दार
यि अम्बर्य चूठ
शुपयनुच पाँदावार
यि अम्बर्य चूठ

वन यॉर

यि छे वन यॉर
यि छे वन यॉर
ज़ीठ्यम ज़ीठ्य
थँज़ छस काँर
हिशि हिशि पन लंजि
सर सब्ज़ यॉर

अम्बरी शूठ

रसदार मज़दार

यि अम्बरी शूठ

वुछते क्याह व्वजुल नार

यि अम्बरी शूठ

वाह क्या ख्वशबू दार

यि अम्बरी शूठ

आह आह मज़दार

यि अम्बरी शूठ

शुपयनुच पाँदावार

यि अम्बरी शूठ

दॉन थॅर

दॉन थरि फुलय लॅज
व्वज़ुल्य व्वज़ुल्य पोश
चे हय दॉन थॅरिये
तवय छुय बोश
नारो नार छी व्वज़ुल्य पोश
चे हय दॉन थॅरिये
शूबान पोश

दॉन थॅर
दॉन थॅरि ह्ये लॅज
व्वज़ुल्य व्वज़ुल्य पोश
चे हय दॉन थॅरिये
तवय छुय बोश
नारो नार छी व्वज़ुल्य पोश
चे हय दॉन थॅरिये
शूबान पोश

अल

कॉशिर अला
असि रॅन्य अला
पॉरिम अला
असि रॅन्य अला
मज़ुदार अला
असि रॅन्य अला

अल

कॉशिर अला
असि रॅन्य अला
पॉरिम अला
असि रॅन्य अला
मज़ुदार अला
असि रॅन्य अला

वाङ्गुन

वाङ्गुन वाङ्गुन सैतियाह जान
 पुरेह कने सने से से से शोबान
 कहेमो ठोरोकी वाङ्गुन
 वाह वाह वाह
 कहेमो दोद वाङ्गुन
 वाह वाह वाह
 लो कुरी पोशे वाङ्गुन
 वाह वाह वाह

वाङ्गुन

वाङ्गुन वाङ्गुन काँत्याह जान
 प्रथ कुनि सिनिसुय सुत्य शूबान
 ख्यमव चोक्य वाङ्गुन
 वाह वाह वाह
 ख्यमव द्दु वाङ्गुन
 वाह वाह वाह
 ल्वकुट्य पोशि वाङ्गुन
 वाह वाह वाह

दछि कुज

दछि कुज हँज हँज
 प्यठु डबि सुत्य लँज
 दछि त्रोंग्य नँन्य छी
 तिमय असि खेन्य छी

दछि कुज
 दछि कुज दछि कुज
 दछि कुज दछि कुज
 दछि कुज दछि कुज
 दछि कुज दछि कुज
 दछि कुज दछि कुज
 दछि कुज दछि कुज
 दछि कुज दछि कुज

पोशे वार
वाह म्यांन्य पोशि वार
अँद्य अँद्य करस सार
पापे छुस सगुवान
सर सब्ज थावान
मंज बाग थँज यार
वाह म्यांन्य पोशि वार

पोशि वार

वाह म्यांन्य पोशि वार
अँद्य अँद्य करस सार
पाप छुस सगुवान
सर सब्ज थावान
मंज बाग थँज यार
वाह म्यांन्य पोशि वार

दानि

खाह प्यठु दानि ओन
पतु त्रोव तापस
दानि होख माजि वोन
म्यांसिस पापस
तँम्य न्युव मिशीनि प्यठ
मुनिथ ओनुन वापस

दानि
कहने चोपे दानि ओन
पिते त्रुव तालिस
दानि होख माजि वोन
म्यांसिस पापस
तँम्य न्युव मिशीनि प्यठ
मुनिथ ओनुन वापस

सरव कुल

आंगुनस मंज शूबुन
सरव कुल सब्जा सब्ज
सौतु कालस
हरदु कालस
वंदु र्यतु कालस सब्ज
सरव कुल सब्जा सब्ज

सरव कुल
अंगुनस मंज शूबुन
सरव कुल सब्जा सब्ज
सौतु कालस
हरदु कालस
वंदु र्यतु कालस सब्ज
सरव कुल सब्जा सब्ज

शुन्धु बाग

बागुनस मंज शूबुन
सरव कुल सब्जा सब्ज
सौतु कालस
हरदु कालस
वंदु र्यतु कालस सब्ज
सरव कुल सब्जा सब्ज

चूखबाग

आंगुनस मंज शूबुन
सरव कुल सब्जा सब्ज
सौतु कालस
हरदु कालस
वंदु र्यतु कालस सब्ज
सरव कुल सब्जा सब्ज

पिने वृत्तर
 वृत्तर वृत्तर पिने वृत्तर
 अडि च्छे तौ न्तल अडि च्छे गोल
 बोने वृत्तर अत्तस भिमे
 डूनी क्ली पि च्छे डूम डोल

पनु वँथुर

वँथुर वँथुर पनु वँथुर
 अँड्य छि तोंतल, अँड्य छि गोल
 बोनि वँथुर अथस ह्युवुय
 डून्य कुल्य पन छुय डोलम डोल

बून्य

बून्य गँयि शिहिल्य कुल
 डून्य कुल तु नाबद्य तुल
 वनस मंज छि वनवान
 दिवदोर तु यारि कुल

बुनी
 बुनी गी शिहिल्य कुल
 डूनी क्ली ते नादिल
 वलस मन्त्र च्छे वने वान
 डूनी क्ली ते यारि कुल

कुली
 यारि वनक सञ्जार
 कायि वनक शेहजार
 सँमिथ यियिव यार यार
 पँकिव निशात शालुमार

कुल्य

यारि वनुक सञ्जार
 कायि वनुक शेहजार
 सँमिथ यियिव यार यार
 पँकिव निशात शालुमार

थोद फ़रस

थोद फ़रस
थोद फ़रस
थोद फ़रस
थोद फ़रस
थोद फ़रस

थोद फ़रस

फ़रस्ता फ़रस्ता थद्यम थोद
रंगु छुय आसान छोट
लंजे लंजे ख्वर डँखरॉविथ
रँद्यमु हय तिहरिस खोत

चूँठ्य कुज

कुल्य बायि कुल्यो च़ु छुख जान
शुहुल च़ु छुख बाँगरान
लंजन लंजन पोशी पोश
हलमव हलमव चूँठ्य दिवान
चूँठ्य कुजा चूँठ्य दिवान

चूँठ्य कुज
कुल्य बायि कुल्यो च़ु छुख जान
शुहुल च़ु छुख बाँगरान
लंजन लंजन पोशी पोश
हलमव हलमव चूँठ्य दिवान
चूँठ्य कुजा चूँठ्य दिवान

دَانُ تَعْرِ
دَانُ تَعْرِ ، دَانُ تَعْرِ
لَوْشِ تَرَّةِ وَوَزْرِ جَانِ
لَوْشِ وَسْ دَانُ پَيْنِ
کَھِنَسِ کَرُو مَانِ

दॉन थॅर

दॉन थॅरी दॉन थॅरी
पोश च़े व्वज़ुल्य जान
पोश वसुनस दॉन प्यन
ख्यनस करव मान

टंगुकुल

थदि कुलि प्यठु प्यव
तापु तोत टंग
शुर्यव याम वुछ तय
लॉजिख मंगु मंग

ٹنگہ گل
تھد کله پیٹھ پیہو
تا پیہ توٹ ٹنگ
شیر لو یام وچھلے
لا جیکہ منگ منگ